



## **Appeal of the Council of Young Scientists of the National Academy of Sciences of Ukraine to the international academic community on the war of the Russian Federation against Ukraine**

Dear colleagues!

During the time when the adamant army of Ukraine and all our people are giving a worthy response in an unequal battle with one of the world's strongest powers - the autocratic criminal regime of Russia, we receive daily a lot of warm letters of support from our fellow scientists from abroad, for which we are sincerely grateful. Everyone asks how they can help us, that is why we feel it is important to emphasize our priorities.

1. The Russian academic community in the present circumstances actively assists the Russian regime not only in injecting a new arms race, but also in the global promotion of Russia's official imperial policy. In addition to sanctions against the aggressor state, it is significant to end all forms of scientific and academic cooperation with Russian scientists (from grant funding to the publication of research results in international journals).

2. The Armed Forces of Ukraine are now at the forefront of the struggle not only for their state, but also for the common good of all progressive humanity. Anyone who shares our values can donate as much as they can to our army. Transfers from abroad are accepted both to the official account of the Ministry of Defence of Ukraine and to the accounts of valid and well-known volunteer funds of Ukraine.

[NBU Opens Special Account to Raise Funds for Ukraine's Armed Forces \(bank.gov.ua\)](https://bank.gov.ua/en/press-releases/2022032401)

[How to support Ukraine — Quartz \(qz.com\)](https://www.quartz.com/story/20220324-how-to-support-ukraine)

3. Today, the cultural heritage accumulated over millennia is in the hands of barbarians. The forces of nature tamed by mankind and the peaceful atom may once again get out of control due to Russia's illegal actions. This poses an unprecedented threat to human existence. The devastating vortex of war is certainly not the element of the men and women of science, but today our and your mission is more common and important than ever. The ideological flexibility and adaptability of politicians must be contrasted with the scientists' unwavering belief in the values of freedom and humanism. Propaganda stamps and fakes must be treated by the cold-blooded and critical reason. Suffering and destruction must be overcome by creative work and progress. The struggle of our people is a struggle for Ukraine and Europe, for peace and a better world.

With sincere faith in our common victory!

Glory to Ukraine and *Vivat Academia!*

## **Orędzie Rady Młodych Naukowców Narodowej Akademii Nauk Ukrainy do międzynarodowej społeczności akademickiej w sprawie agresji Federacji Rosyjskiej na Ukrainę.**

Drodzy koledzy!

W czasie, gdy nieugięta armia Ukrainy i cały nasz Naród odpierają atak jednej z najsilniejszych potęg świata – autokratycznego i zbrodniczego reżimu Rosji – w nierównej walce, codziennie z całego Świata, otrzymujemy listy poparcia od naszych kolegów naukowców z zagranicy, za co serdecznie dziękujemy.

Wszyscy pytają, jak mogą nam pomóc, dlatego uważamy, że ważne jest podkreślenie naszych priorytetów. Tak, aby pomoc mogła być efektywna i była dla nas realnym wsparciem.

1. Rosyjska społeczność akademicka nadal ciągle aktywnie pomaga rosyjskiemu reżimowi nie tylko w ramach prowadzonego wyścigu zbrojeń, ale także w globalnej promocji oficjalnej rosyjskiej polityki imperialnej. Oprócz sankcji wobec państwa-agresora istotne jest zakończenie wszelkich form współpracy naukowej i akademickiej z naukowcami rosyjskimi (od grantów po publikacje wyników badań w międzynarodowych czasopismach).

2. Siły Zbrojne Ukrainy stoją teraz na czele walki nie tylko o swoje państwo, ale także o wspólne dobro całej postępowej ludzkości. Każdego, kto podziela nasze wartości, zachęcamy do przekazania na naszą armię dostępnych środków finansowych. Przelewy z zagranicy przyjmowane są zarówno na oficjalny rachunek bankowy Ministerstwa Obrony Ukrainy, jak i na rachunki bankowe ważnych i znanych ukraińskich funduszy wolontariackich.

[NBU Opens Special Account to Raise Funds for Ukraine's Armed Forces \(bank.gov.ua\)](https://bank.gov.ua/en/press-releases/2022/05/11)

[How to support Ukraine — Quartz \(qz.com\)](https://www.quartz.com/story/2022/05/11/how-to-support-ukraine)

3. Ponadtysiącletni dorobek dziedzictwa kulturowego Ukrainy jest zagrożony przez barbarzyńców. Siły natury oswojone przez ludzkość i wykorzystywane w sposób pokojowy atom mogą ponownie wymknąć się spod kontroli w wyniku nielegalnych działań Rosji. Stanowi to bezprecedensowe zagrożenie dla ludzkiej egzystencji. Niszczycielski wir wojny z pewnością nie jest żywiołem ludzi nauki, ale dzisiaj nasza i wasza misja jest bardziej powszechna i ważniejsza niż kiedykolwiek. Ideologicznej giętkości polityków należy przeciwstawić niezachwianą wiarę naukowców w wartości wolności i humanizmu. Propagandzie i dezinformacji musimy przeciwstawić chłodny i krytyczny osąd. Przewycięźmy cierpienie i zniszczenie naszą wspólną, twórczą pracę. Walka naszego narodu to walka nie tylko o samą Ukrainę, ale o całą Europę, o pokój i lepszy Świat.

Ze szczerą wiarą w nasze wspólne zwycięstwo!

Chwała Ukrainie i *Vivat Academia!*

**Зварот Рады маладых вучоных Нацыянальнай акадэміі навук Украіны  
да міжнароднай навуковай супольнасці  
адносна вайны Расійскай Федэрацыі супраць Украіны**

Паважаныя калегі!

У той час, калі нязломная армія Украіны і ўвесь наш народ даюць дастойны адпор у няроўным двубоі з адным з наймацнейшых цэнтраў ўлады ў свеце – злачынным аўтакратычным расейскім рэжымам, мы штодня атрымліваем цёплыя лісты падтрымкі ад нашых калег-навукоўцаў з-за мяжы, за што шчыра ім удзячныя. Паколькі ўсе пытаюцца, як яны могуць нам дапамагчы, мы лічым важным акрэсліць нашы прыярытэты.

1. Расійская акадэмічная супольнасць у сучасных умовах актыўна садзейнічае расійскаму рэжыму не толькі ў нагнятанні новай гонкі ўзбраенняў, а ў глабальным прасоўванні афіцыйнай імперскай палітыкі Расіі. Акрамя накладання санкцый супраць агрэсара, зараз важна спыніць усе формы навуковага супрацоўніцтва з расійскімі навукоўцамі (ад грантавага фінансавання да публікацыі вынікаў даследаванняў у міжнародных часопісах).

2. Узброеныя Сілы Украіны цяпер знаходзяцца на пярэднім краі барацьбы не толькі за сваю дзяржаву, але і за агульнае дабро ўсяго прагрэсіўнага чалавецтва. Кожны, хто падзяляе нашы каштоўнасці, можа ахвяраваць нашаму войску столькі, колькі можа. Пераводы з-за мяжы прымаюцца як на афіцыйны рахунак Міністэрства абароны Украіны, так і на рахункі правяраных часам аўтарытэтных валанцёрскіх фондаў Украіны.

[NBU Opens Special Account to Raise Funds for Ukraine's Armed Forces \(bank.gov.ua\)](https://bank.gov.ua/en/press-releases/2022/05/11/010)

[How to support Ukraine — Quartz \(qz.com\)](https://www.quartz.com/story/2022/05/11/how-to-support-ukraine)

3. Сёння культурная спадчына, якая назапашана за тысячагоддзі, знаходзіцца ў руках варвараў. Прыручаныя чалавецтвам сілы прыроды і мірны атам могуць зноў выйсці з-пад кантролю з-за супрацьпраўных дзеянняў Расіі. Гэта стварае беспрэцэдэнтную пагрозу існаванню чалавека. Разбуральны вір вайны, вядома, не з'яўляецца стыхіяй людзей навукі, але сёння наша і ваша місія з'яўляецца супольнай і важнай, як ніколі раней. Безідэйнай гнуткасці і прыстасавальніцтву палітыкаў трэба супрацьпаставіць уласціваю навукоўцам непахісную веру ў каштоўнасці свабоды і гуманізма. Прапагандыскім штапам і фейкам – халодны крытычны розум, а пакутам і разбурэнням – творчую працу і прагрэс. Барацьба нашага народа — гэта барацьба за Украіну і Еўропу, за мір і лепшы свет.

Са шчырай верай у нашу агульную перамогу!

Слава Украіне і *Vivat Academia!*

## **Ukrainos nacionalinės mokslų akademijos Jaunųjų mokslininkų tarybos kreipimasis į tarptautinę akademinę bendruomenę dėl Rusijos Federacijos karo prieš Ukrainą**

Brangūs kolegos!

Šiuo metu, kai Ukrainos kariai ir visi mūsų žmonės nelygioje kovoje duoda vertą atkirtį vienai stipriausių pasaulio galių – nusikalstamam autokratiniam Rusijos režimui, mes kasdien gauname šiltų palaikymo laiškų iš savo bičiulių mokslininkų užsienyje. Esame už juos nuoširdžiai dėkingi. Visi klausia, kaip galima mums padėti, todėl suprantame, kaip svarbu yra apibrėžti mūsų prioritetus.

1. Rusijos akademinė bendruomenė šiandieną aktyviai talkina Rusijos režimui, ne tik skatindama naujas ginklavimosi varžybas, bet ir pasauliniu mastu propagodama oficialią Rusijos imperinę politiką. Valstybei agresorei nepakanka vien sankcijų – svarbu nutraukti bet kokį mokslinį ir akademinį bendradarbiavimą su Rusijos mokslininkais: nuo mokslinių projektų finansavimo iki mokslinių tyrimų rezultatų publikavimo tarptautiniuose žurnaluose.

2. Ukrainos ginkluotosios pajėgos dabar kovoja ne tik dėl savo valstybės, bet ir dėl bendro visos pažangios žmonijos gėrio. Kiekvienas, kuris pritaria mūsų vertybėms, gali paaukoti mūsų kariuomenei tiek, kiek gali. Pavedimai iš užsienio priimami tiek į oficialią Ukrainos gynybos ministerijos sąskaitą, tiek į žinomų ir patikimų Ukrainos savanorių inicijuotų fondų sąskaitas.

NBU Opens Special Account to Raise Funds for Ukraine's Armed Forces ([bank.gov.ua](http://bank.gov.ua))

How to support Ukraine — Quartz ([qz.com](http://qz.com))

3. Tūkstantmečius kauptas mūsų kultūros paveldas šiandieną yra barbarų rankose. Žmonijos prisijaukintos gamtos jėgos ir taikus atomas dėl neteisėtų Rusijos veiksmų gali ir vėl tapti nevaldomi. Tai kelia precedento neturinčią grėsmę žmonijos egzistencijai. Pražūtingas karo sukūrys, žinoma, nėra mokslo vyrų ir moterų stichija, bet šiandien mūsų ir jūsų bendra misija yra svarbesnė nei kada nors anksčiau. Ideologiniam politikų lankstumui ir prisitaikymui reikalinga priešybė – nepajudinamas mokslininkų tikėjimas laisvės ir humanizmo vertybėmis. Turime šaltakraujiškai ir kritiškai vertinti propagandos klišes ir melą. Kūrybinis darbas ir pažanga turi būti stipresni nei kančia ir destruktija. Mūsų žmonių kova yra kova dėl Ukrainos ir Europos – už taiką ir geresnį pasaulį.

Nuoširdžiai tikime mūsų bendra pergale!

Šlovė Ukrainai, *Vivat Academia!*



## **Llamada del Consejo de Jóvenes Científicos de la Academia Nacional de las Ciencias de Ucrania a la comunidad académica internacional sobre la guerra de la Federación Rusa contra Ucrania**

Queridos colegas:

En un momento en que el valeroso ejército de Ucrania y todo nuestro pueblo está oponiendo una enconada resistencia en una lucha desigual contra una de las potencias más poderosas a nivel mundial -el régimen autocrático criminal ruso- estamos recibiendo diariamente muchas cartas de cálido apoyo de nuestros compañeros científicos del extranjero, con los cuales nos sentimos sinceramente agradecidos. Dado que todos nos preguntan cómo pueden ayudarnos, nos parece importante subrayar nuestras prioridades.

1. En las circunstancias actuales, la comunidad académica rusa apoya activamente al régimen ruso, no sólo en el impulso de una nueva carrera armamentística, sino también en la promoción global de la política imperial oficial de Rusia. Además de las sanciones contra el Estado agresor, es fundamental suspender todas las formas de cooperación científica y académica con los científicos rusos (desde la financiación de becas hasta la publicación de los resultados de las investigaciones en revistas internacionales).

2. Las Fuerzas Armadas de Ucrania lideran una lucha no sólo en defensa de su Estado, sino también en favor de la democracia y del bien común de toda la humanidad. Cualquiera que comparta nuestros valores puede efectuar donativos a nuestro ejército. Se aceptan transferencias desde el extranjero tanto a la cuenta oficial del Ministerio de Defensa de Ucrania como a las cuentas de fondos voluntarios autorizados y reconocidos de Ucrania.

[NBU Opens Special Account to Raise Funds for Ukraine's Armed Forces \(bank.gov.ua\)](https://bank.gov.ua/en/press-releases/2022/05/11)

[How to support Ukraine — Quartz \(qz.com\)](https://www.quartz.com/story/2022/05/11/how-to-support-ukraine)

3. Hoy, el patrimonio cultural acumulado durante milenios está en manos de los bárbaros. Las fuerzas de la naturaleza domesticadas por la humanidad y el pacífico átomo pueden volver a descontrolarse debido a las acciones ilegales de Rusia. Esto supone una amenaza sin precedentes para la existencia humana. La vorágine devastadora de la guerra no es ciertamente el medio en el que se desenvuelven los hombres y mujeres de ciencia, pero hoy nuestra y vuestra misión es más necesaria e importante que nunca para el bien común. El oportunismo y la volubilidad ideológica de los políticos debe contraponerse a la inquebrantable creencia de los científicos en los valores de la libertad y el humanismo. Las mentiras de la propaganda y las noticias falsas deben ser enjuiciadas con mente fría y crítica. El sufrimiento y la destrucción deben ser superados por el trabajo creativo y el progreso. La lucha de nuestro pueblo es una lucha por Ucrania y Europa, por la paz y un mundo mejor.

¡Con fe sincera en nuestra victoria común!

¡Viva Ucrania! *Vivat Academia!*

## **Stellungnahme des Rates junger Wissenschaftler der Nationalen Akademie der Wissenschaften der Ukraine an die internationale akademische Gemeinschaft zum Krieg der Russischen Föderation gegen die Ukraine.**

Liebe Kolleginnen und Kollegen!

In einer Zeit, in der die unbezwingbare Armee der Ukraine und unser ganzes Volk in einem ungleichen Duell mit einer der stärksten Mächte der Welt – dem kriminellen autokratischen russischen Regime – eine würdige Abfuhr erteilt, erhalten wir täglich herzliche Unterstützungsbriefe von unseren Kollegen – Wissenschaftlern aus dem Ausland, wofür wir aufrichtig dankbar sind. Da jeder fragt, wie er uns helfen kann, halten wir es für wichtig, unsere Prioritäten hervorzuheben.

1. Die russische akademische Gemeinschaft leistet unter modernen Bedingungen einen aktiven Beitrag zum russischen Regime, nicht nur durch die Einleitung eines neuen Wetttrüstens, sondern auch durch die weltweite Förderung der offiziellen imperialen Politik Russlands. Neben Sanktionen gegen den Aggressor ist es wichtig, alle Formen der wissenschaftlichen Zusammenarbeit mit russischen Wissenschaftlern zu beenden (von der Förderung durch Stipendien bis zur Veröffentlichung von Forschungsergebnissen in internationalen Fachzeitschriften).

2. Die Streitkräfte der Ukraine stehen jetzt an vorderster Front im Kampf nicht nur für ihren Staat, sondern auch für das Gemeinwohl der gesamten fortschrittlichen Menschheit. Jeder, der unsere Werte teilt, kann so viel wie möglich für unsere Armee spenden. Überweisungen aus dem Ausland werden sowohl auf das offizielle Konto des Verteidigungsministeriums der Ukraine als auch auf die Konten bewährter maßgeblicher freiwilliger Fonds der Ukraine akzeptiert.

[NBU Opens Special Account to Raise Funds for Ukraine's Armed Forces \(bank.gov.ua\)](https://bank.gov.ua)

[How to support Ukraine — Quartz \(qz.com\)](https://quartz.com)

3. Heute befindet sich das über Jahrtausende angesammelte kulturelle Erbe in den Händen von Barbaren. Die vom Menschen gezähmten Naturgewalten und das friedliche Atom könnten durch Russlands illegale Aktionen erneut außer Kontrolle geraten. Dies stellt eine beispiellose Bedrohung für die menschliche Existenz dar. Der verheerende Wirbel des Krieges ist sicherlich nicht das Element der Wissenschaft, aber unsere und Ihre Mission ist heute häufiger und wichtiger denn je. Der ideologischen Flexibilität und Anpassungsfähigkeit der Politiker muss der unerschütterliche Glaube der Wissenschaftler an die Werte Freiheit und Humanismus gegenübergestellt werden. Propagandamarken und Fälschungen - kalter kritischer Geist. Leid und Zerstörung – kreative Arbeit und Fortschritt. Der Kampf unseres Volkes ist ein Kampf für die Ukraine und Europa, für Frieden und eine bessere Welt.

Mit aufrichtigem Glauben an unseren gemeinsamen Sieg!

Ehre sei der Ukraine und *Vivat Academia!*



## **Appel du Conseil des jeunes scientifiques de l'Académie nationale des sciences d'Ukraine à la communauté académique internationale à propos de la guerre de la Fédération de Russie contre l'Ukraine**

Chères et chers collègues,

À l'heure où l'armée ukrainienne et tout notre peuple opposent, lors d'une lutte inégale, une résistance digne de ce nom à l'une des plus grandes puissances mondiales, le régime autocratique et criminel de la Russie, nous recevons quotidiennement des lettres de soutien de nos collègues étrangers que nous remercions très sincèrement. Comme les auteurs de chacune de ces lettres nous demandent comment ils peuvent nous aider, nous considérons qu'il est nécessaire de définir nos priorités :

1. Dans les conditions actuelles, la communauté universitaire russe apporte volontiers son concours au régime russe, non seulement pour intensifier sa course aux armements, mais aussi pour promouvoir à l'échelle mondiale la politique impériale officielle de la Russie. En plus des sanctions contre l'État agresseur, il est important de mettre fin à toutes les formes de coopération scientifique et universitaire avec les scientifiques russes (comprenant aussi bien la possibilité de bénéficier des subventions de recherche que celle de publier les résultats de leurs recherches dans des revues internationales).

2. Les forces armées ukrainiennes sont désormais à l'avant-garde de la lutte non seulement pour leur propre pays, mais aussi pour le bien commun de l'humanité toute entière. Tous ceux et celles qui partagent nos valeurs peuvent faire un don à notre armée. Les transferts de l'étranger peuvent être versés aussi bien sur le compte officiel du ministère ukrainien de la Défense que sur les comptes de tout fonds de contributions volontaires fiable et connu en Ukraine.

[NBU Opens Special Account to Raise Funds for Ukraine's Armed Forces \(bank.gov.ua\)](https://bank.gov.ua)

[How to support Ukraine — Quartz \(qz.com\)](https://qz.com)

3. Un riche patrimoine culturel accumulé au cours des millénaires est actuellement entre les mains des barbares. Les forces de la nature domptées par l'humanité et l'atome pacifique peuvent à nouveau échapper à tout contrôle à cause des faits illicites de la Russie. Cela représente une menace sans précédent pour l'existence humaine. Le tourbillon dévastateur de la guerre n'est certainement pas du ressort des chercheuses et des chercheurs, mais aujourd'hui nous partageons une mission commune avec vous et elle est plus importante que jamais. A la versatilité idéologique et à l'opportunisme des politiciens, les scientifiques doivent opposer leur attachement inébranlable aux valeurs de l'humanisme et de la liberté. Il nous faut opposer aux poncifs de la propagande et aux infox, le sang-froid et la raison critique ; et aux souffrances et à la destruction, le travail créatif et le progrès. Notre peuple mène une lutte pour l'Ukraine et l'Europe, pour la paix et un monde meilleur.

Avec une foi sincère dans notre victoire commune !

Gloire à l'Ukraine et Vivat Academia !

## **Vädjan från De unga forskarnas råd vid Vetenskapsakademien i Ukraina till det internationella akademiska samfundet i samband med Rysslands krig mot Ukraina.**

Kära kollegor!

Medan vår ukrainska armé och hela vårt folk slår tillbaka med all kraft i en ojämnh kamp mot en av världens starkaste makter - den totalitära ryska regimen - får vi många värmande brev från våra forskarkollegor från hela världen. Vi uppskattar det verkligen. Ni undrar hur ni kan hjälpa oss på det mest effektiva sättet. Här kommer några förslag kring de åtgärder som vi prioriterar:

1. Det ryska akademiska samfundet under nuvarande förhållanden bidrar aktivt till den ryska regimen. Ryska forskare agiterar för en ny kapprustning och främjar Rysslands imperialistiska politik globalt. Med beaktande av detta är det synnerligen viktigt att förutom sanktioner mot angriparen även avsluta alla former av vetenskapligt samarbete med ryska forskare (stoppa alla bidrag och finansiering av deras arbete och inte publicera deras forskningsresultat i internationella tidskrifter).

2. Vår ukrainska armé kämpar inte bara för vårt lands överlevnad, den kämpar för hela den fria världens bästa. Om ni delar våra värderingar och vill stödja oss kan ni hjälpa vår armé genom att skicka ett bidrag till dessa officiella konton som tillhör Försvarsdepartementet och volontärfonder:

[NBU Opens Special Account to Raise Funds for Ukraine's Armed Forces \(bank.gov.ua\)](https://bank.gov.ua)

[How to support Ukraine — Quartz \(qz.com\)](https://quartz.com)

3. Vårt mer än 1000 år gamla kulturarv riskerar nu att hamna i händerna på barbarer. Rysslands aggressiva och illegala agerande kan leda till att de naturkrafter som tämjts av mänskligheten kan komma ur kontroll. De skapar ett hot mot mänskligheten som aldrig förr skådats. Krigets förödande virvel skapas inte av vetenskapsmän, men vi kan bidra till att stoppa det. Det är livsviktig att agera med gemensamma krafter nu. Vi måste ställa forskarnas orubbliga tro på frihet och humanitet mot politikernas ideologiska flexibilitet. Bemöta propaganda och falsk information med kallt kritiskt tänkande. Vi måste ersätta lidande och förödelse med inspirerande arbete och dedikation.

Det ukrainska folkets kamp är en kamp för Ukraina och Europa, för fred och en bättre värld för alla.

Med tro på vår gemensamma seger!

Leve Ukraina och *Vivat Academia!*